

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTUPoprawka 14  
Artykuł 2 litera j)

j) dostęp do skutecznego i niezawisłego wymiaru sprawiedliwości.

j) dostęp do skutecznego i niezawisłego wymiaru sprawiedliwości, **uwzględniającego prawa osób oskarżonych i podejrzanych.**Poprawka 15  
Artykuł 2 litera ja) (nowa)**ja) walka ze skrajnym ubóstwem i wykluczeniem społecznym.**Poprawka 16  
Artykuł 3 ustęp 1

1. W celu wdrożenia niniejszych ram prac agencja zapewnia właściwą koordynację z odpowiednimi organami, biurami i agencjami Wspólnoty, z państwami członkowskimi, organizacjami międzynarodowymi oraz ze społeczeństwem obywatelskim na zasadach określonych w art. 7, 8 i 10 rozporządzenia (WE) nr 168/2007.

1. W celu wdrożenia niniejszych ram prac agencja zapewnia właściwą **współpracę i** koordynację z odpowiednimi organami, biurami i agencjami Wspólnoty, z państwami członkowskimi, organizacjami międzynarodowymi oraz ze społeczeństwem obywatelskim na zasadach określonych w art. 7, 8 i 10 rozporządzenia (WE) nr 168/2007.

Poprawka 17  
Artykuł 3 ustęp 2a (nowy)**2a. Agencja aktywnie współpracuje w dziedzinie praw podstawowych z krajami kandydującymi w celu ułatwienia stosowania ich prawodawstwa do prawodawstwa Wspólnoty.**Poprawka 18  
Artykuł 3 ustęp 3

3. Agencja zajmuje się sprawami dotyczącymi dyskryminacji ze względu na płeć jedynie jako częścią jej zadań dotyczących ogólnych problemów związanych z dyskryminacją, o których mowa w art. 2 lit b) i w stopniu odpowiadającym tym zadaniom, **uwzględniając fakt, że nadrzędnymi celami Europejskiego Instytutu ds. Równości Kobiet i Mężczyzn ustanowionego rozporządzeniem (WE) nr 1922/2006 są wzmocnienie i przyczynianie się do promocji równości płci, w tym również uwzględniania problematyki płci we wszystkich politykach Wspólnoty oraz wynikających z nich politykach krajowych, oraz zwalczanie dyskryminacji ze względu na płeć, a także podnoszenie poziomu świadomości obywateli UE w zakresie problematyki równości mężczyzn i kobiet poprzez dostarczanie wsparcia technicznego instytucjom Wspólnoty, w szczególności Komisji, oraz organom państw członkowskich.**

3. Agencja zajmuje się sprawami dotyczącymi dyskryminacji ze względu na płeć, **ze szczególnym uwzględnieniem kwestii dyskryminacji złożonej**, jedynie jako częścią jej zadań dotyczących ogólnych problemów związanych z dyskryminacją, o których mowa w art. 2 lit. b), **w poszanowaniu celów i zadań Europejskiego Instytutu ds. Równości Kobiet i Mężczyzn ustanowionego rozporządzeniem (WE) nr 1922/2006. Zasady współpracy pomiędzy agencją a instytutem zostaną określone w ramach protokołu porozumienia zgodnie z postanowieniami art. 7 rozporządzenia (WE) nr 168/2007.**

**EUROPOL \***

P6\_TA(2008)0015

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego z dnia 17 stycznia 2008 r. w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady ustanawiającej Europejski Urząd Policji (EUROPOL) (COM(2006)0817 — C6-0055/2007 — 2006/0310(CNS))**

(2009/C 41 E/23)

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji (COM(2006)0817),

— uwzględniając art. 30 ust. 1 litera b), art. 30 ust. 2 oraz art. 34 ust. 2 litera c) Traktatu UE,

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

- uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0055/2007),
  - uwzględniając protokół włączający dorobek z Schengen w ramy prawne Unii Europejskiej, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem,
  - uwzględniając art. 93 oraz art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinie Komisji Budżetowej oraz Komisji Spraw Konstytucyjnych (A6-0447/2007),
1. zatwierdza po poprawkach wnioski Komisji;
  2. uważa, że finansowa kwota referencyjna wskazana we wniosku Komisji musi być zgodna z pałapem działu 3a nowych wieloletnich ram finansowych i z postanowieniami pkt 47 Porozumienia międzyinstytucjonalnego pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami z dnia 17 maja 2006 r. <sup>(1)</sup> (PMI);
  3. przypomina, że opinia wydana przez Komisję Budżetową nie przesądza o wyniku procedury określonej w pkt 47 PMI, która ma zastosowanie do ustanowienia Europejskiego Urzędu Policji;
  4. zwraca się do Komisji o zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
  5. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;
  6. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do wniosku Komisji;
  7. wzywa Radę do ponownego przeprowadzenia konsultacji z Parlamentem w ramach projektu traktatu lizbońskiego w przypadku gdy decyzja Rady ustanawiająca Europol nie zostanie przyjęta do czerwca 2008 r.;
  8. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 1

*Odwołanie 1a (nowe)*

**uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich <sup>(1)</sup> (rozporządzenie finansowe), w szczególności jego art. 185,**

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 1995/2006 (Dz.U. L 390 z 30.12.2006, str. 1).

Poprawka 2

*Odwołanie 1 b (nowe)*

**uwzględniając porozumienie międzyinstytucjonalne pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami z dnia 17 maja 2006 r. <sup>(1)</sup>, w szczególności jego pkt 47,**

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, str. 1.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 3

Punkt 4a preambuły (nowy)

(4a) Rada nie przyjęła jeszcze decyzji ramowej w sprawie ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach kryminalnych. Wejście w życie decyzji ramowej stanowi kluczowy warunek, umożliwiający Europolowi przestrzeganie swego mandatu w obrębie ram prawnych, które w pełni gwarantują ochronę danych obywateli europejskich. Z tego względu konieczne jest, by Rada jak najszybciej przyjęła decyzję ramową.

## Poprawka 4

Punkt 4b preambuły (nowy)

(4b) W swoim zaleceniu dla Rady w sprawie Europolu: wzmocnienie kontroli parlamentarnej a rozszerzenie kompetencji <sup>(1)</sup> z dnia 13 kwietnia 1999 r. Parlament Europejski zwrócił się o włączenie Europolu do ram instytucjonalnych Unii Europejskiej i poddanie go demokratycznej kontroli Parlamentu.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 219 z 30.7.1999, str. 101.

## Poprawka 5

Punkt 4c preambuły (nowy)

(4c) W swoim zaleceniu dla Rady w sprawie rozwoju Europolu w przyszłości oraz jego pełnoprawnego włączenia do systemu instytucjonalnego Unii Europejskiej, z dnia 30 maja 2002 r., <sup>(1)</sup> oraz w zaleceniu dla Rady w sprawie rozwoju Europolu w przyszłości, z dnia 10 kwietnia 2003 r., <sup>(2)</sup> Parlament Europejski zwrócił się o przejście Europolu na szczebel wspólnotowy.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 187 E z 7.8.2003, str. 144.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 64 E z 12.3.2004, str. 588.

## Poprawka 6

Punkt 5 preambuły

(5) Przekształcenie Europolu w agencję Unii Europejskiej finansowanej z budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich zwiększy kontrolę Parlamentu Europejskiego nad Europolem, ponieważ Parlament współuczestniczy w przyjęciu budżetu.

(5) Przekształcenie Europolu w agencję Unii Europejskiej finansowanej z budżetu ogólnego Unii Europejskiej zwiększy kontrolę Parlamentu Europejskiego **i demokratyczną kontrolę** nad Europolem, ponieważ Parlament współuczestniczy w przyjęciu budżetu, **łącznie z wykazem etatów oraz w procedurze udzielenia absolutorium.**

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 7

Punkt 6a preambuły (nowy)

**(6a) Ustanowienie Europolu wymaga szybszego osiągnięcia porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie ustalenia warunków ramowych dla europejskich agencji regulacyjnych w celu ukształtowania struktury dotychczasowych i przyszłych agencji zgodnie z zasadami jasności, przejrzystości i pewności prawnej.**

## Poprawka 8

Punkt 8a preambuły (nowy)

**(8a) W związku z rozszerzeniem kompetencji operacyjnych Europolu nadal potrzebna jest poprawa w zakresie jego demokratycznej odpowiedzialności.**

## Poprawka 9

Punkt 13 preambuły

(13) Istnieje konieczność powołania niezależnego funkcjonariusza ds. ochrony danych, który powinien być odpowiedzialny za zagwarantowanie zgodnego z prawem przetwarzania danych oraz zgodności z przepisami decyzji w sprawie przetwarzania danych osobowych, w tym przetwarzania danych osobowych pracowników Europolu, które podlegają ochronie na podstawie art. 24 rozporządzenia (WE) nr 45/2001.

(13) Istnieje konieczność powołania niezależnego funkcjonariusza ds. ochrony danych, który powinien być odpowiedzialny za zagwarantowanie zgodnego z prawem przetwarzania danych oraz zgodności z przepisami decyzji w sprawie przetwarzania danych osobowych, w tym przetwarzania danych osobowych pracowników Europolu, które podlegają ochronie na podstawie art. 24 rozporządzenia (WE) nr 45/2001. **Wykonując swoje zadania, funkcjonariusz ds. ochrony danych powinien współpracować z funkcjonariuszami ds. ochrony danych powołanymi zgodnie z prawem wspólnotowym.**

## Poprawka 10

Punkt 14 preambuły

(14) Oprócz uproszczenia przepisów dotyczących istniejących systemów przetwarzania danych należy **zwiększyć możliwości Europolu w zakresie tworzenia i wykorzystywania** nowych, ułatwiających wykonywanie jego zadań narzędzi do przetwarzania danych. Tego rodzaju narzędzia powinny być tworzone i utrzymywane zgodnie z ogólnymi zasadami ochrony danych, **ale również** stosownie do szczegółowych przepisów, które ustanowi Rada.

(14) Oprócz uproszczenia przepisów dotyczących istniejących systemów przetwarzania danych należy **umożliwić Europolowi tworzenie i wykorzystywanie** nowych, ułatwiających wykonywanie jego zadań narzędzi do przetwarzania danych. Tego rodzaju narzędzia powinny być tworzone i wykorzystywane zgodnie z ogólnymi zasadami ochrony danych, **zapisanymi w prawie wspólnotowym i w konwencji 108 Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. o ochronie osób fizycznych w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych** oraz stosownie do szczegółowych przepisów, które ustanowi Rada **w konsultacji z Parlamentem Europejskim.**

## Poprawka 11

Punkt 19 preambuły

(19) Należy zracjonalizować możliwości współpracy Europolu z krajami i instytucjami trzecimi w celu zapewnienia zgodności z ogólną polityką Unii w tym zakresie, między innymi dzięki nowym przepisom określającym, jak ma wyglądać taka współpraca w przyszłości.

(19) Należy zracjonalizować możliwości współpracy Europolu z krajami i instytucjami trzecimi w celu zapewnienia zgodności z ogólną polityką Unii w tym zakresie **oraz zagwarantowania, że kraje i instytucje trzecie zapewniają odpowiedni poziom ochrony danych osobowych**, między innymi dzięki nowym przepisom określającym, jak ma wyglądać taka współpraca w przyszłości, **przyjętym przez Radę po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego.**

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 12

## Artykuł 1 ustęp 1

1. Niniejszym ustanawia się Europejski Urząd Policji, zwany dalej „Europolem”, jako agencję Unii. Niniejszym ustanawia się Europejski Urząd Policji, zwany dalej „Europolem”, jako agencję Unii. Siedziba Europolu mieści się w Hadze, w *Niederlandach*.

1. Niniejszym ustanawia się Europejski Urząd Policji, zwany dalej „Europolem”, jako agencję Unii. **Ustanawia się go jako agencję w rozumieniu art. 185 rozporządzenia finansowego i pkt 47 Porozumienia międzyinstytucjonalnego.** Siedziba Europolu mieści się w Hadze, w *Holandii*.

## Poprawka 13

## Artykuł 5 ustęp 1 litera (a)

a) gromadzenie, przechowywanie, przetwarzanie, analiza i wymiana informacji i danych wywiadowczych przekazywanych przez organy państw członkowskich, kraje trzecie lub inne podmioty publiczne lub prywatne;

a) gromadzenie, przechowywanie, przetwarzanie, analiza i wymiana informacji i danych wywiadowczych przekazywanych przez organy państw członkowskich, kraje trzecie lub inne podmioty publiczne lub prywatne; **informacje pochodzące od stron prywatnych są zbierane w poszanowaniu prawa oraz przetwarzane przed ich przekazaniem Europolowi zgodnie z uregulowaniami krajowymi transponującymi postanowienia dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych<sup>(1)</sup>, a dostęp do nich gwarantowany jest Europolowi po rozpatrzeniu poszczególnych przypadków, dla celów uprzednio określonych i pod kontrolą sądową państw członkowskich; dodatkowe środki ochronne określone są przez Europol po konsultacjach z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych oraz ze wspólnym organem nadzorczym;**

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

## Poprawka 14

## Artykuł 6 ustęp 2

2. W przypadkach gdy dany wspólny zespół dochodzeniowo-śledczy utworzono w celu walki z fałszowaniem waluty euro, urzędnikowi Europolu można powierzyć kierowanie dochodzeniem pod bezpośrednim zwierzchnictwem szefa zespołu. W przypadku różnicy zdań między urzędnikiem Europolu i szefem zespołu decydująca jest opinia tego ostatniego.

2. W przypadkach, gdy dany wspólny zespół dochodzeniowo-śledczy utworzono w celu walki z fałszowaniem waluty euro **lub wykonywania zadań, o których mowa w art. 5 ust. 2**, urzędnikowi Europolu można powierzyć kierowanie dochodzeniem pod bezpośrednim zwierzchnictwem szefa zespołu. W przypadku różnicy zdań między urzędnikiem Europolu i szefem zespołu decydująca jest opinia tego ostatniego.

## Poprawka 15

## Artykuł 8 ustęp 2

2. Jednostka narodowa jest organem pośredniczącym w kontaktach między Europolem a właściwymi organami krajowymi. Państwa członkowskie mogą jednak zezwolić na bezpośrednie kontakty między wyznaczonymi właściwymi organami a Europolem na warunkach określonych przez dane państwo członkowskie, **które mogą obejmować** wcześniejsze zaangażowanie jednostek narodowych.

2. Jednostka narodowa jest **jedynym** organem pośredniczącym w kontaktach między Europolem a właściwymi organami krajowymi. Państwa członkowskie mogą jednak zezwolić na bezpośrednie kontakty między wyznaczonymi właściwymi organami a Europolem na warunkach określonych przez dane państwo członkowskie, **w tym** wcześniejsze zaangażowanie jednostek narodowych.

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

*Jednostka narodowa otrzymuje równocześnie od Europolu wszelkie informacje wymieniane podczas bezpośrednich kontaktów między Europolem a wyznaczonymi właściwymi organami. Stosunki między jednostką narodową a właściwymi organami reguluje prawo krajowe, w szczególności obowiązujące krajowe wymogi konstytucyjne.*

## Poprawka 16

## Artykuł 9 ustęp 2 akapit drugi

Bilateralna wymiana informacji, o której mowa w lit. d), może również dotyczyć przestępstw niewchodzących w zakres kompetencji Europolu, o ile zezwala na to prawo krajowe.

Bilateralna wymiana informacji, o której mowa **w pierwszym ustępie** lit. d), może również dotyczyć przestępstw niewchodzących w zakres kompetencji Europolu, o ile zezwala na to prawo krajowe. **W takim przypadku Europol nie ponosi odpowiedzialności za treść wymienianych informacji.**

## Poprawka 17

## Artykuł 10 ustęp 2

2. Europol może przetwarzać dane w celu ustalenia, czy dane te mają znaczenie dla realizacji jego zadań i czy mogą zostać włączone do jednego z jego systemów informacyjnych.

2. Europol może przetwarzać dane w celu ustalenia, czy dane te mają znaczenie dla realizacji jego zadań i czy mogą zostać włączone do jednego z jego systemów informacyjnych. **W takim przypadku dane są przetwarzane w wyłącznym celu ustalenia ich przydatności.**

## Poprawka 18

## Artykuł 10 ustęp 3

3. Każdorazowo gdy Europol zamierza ustanowić system do przetwarzania danych osobowych inny niż system informacyjny Europolu, o którym mowa w art. 11, czy robocze bazy danych, o których mowa w art. 14, Rada, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego, określa warunki, na jakich Europol może tego dokonać. Warunki te, uwzględniając należyte zasady określone w art. 26, w szczególności dotyczą dostępu do danych i korzystania z nich, a także ograniczeń czasowych w odniesieniu do ich przechowywania i usuwania.

3. Każdorazowo gdy Europol zamierza ustanowić system do przetwarzania danych osobowych inny niż system informacyjny Europolu, o którym mowa w art. 11, czy robocze bazy danych, o których mowa w art. 14, Rada, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego, określa warunki, na jakich Europol może tego dokonać. Warunki te, uwzględniając należyte zasady określone w art. 26, w szczególności dotyczą dostępu do danych i korzystania z nich, a także ograniczeń czasowych w odniesieniu do ich przechowywania i usuwania. **Rada podejmuje taką decyzję po zasięgnięciu opinii wspólnego organu nadzorczego Europolu oraz Europejskiego Inspektora Ochrony Danych.**

## Poprawka 19

## Artykuł 10 ustęp 5

5. Europol dokłada wszelkich starań, aby z pomocą najlepszych praktyk i otwartych standardów zapewnić interoperacyjność swoich systemów przetwarzania informacji z systemami przetwarzania informacji w państwach członkowskich, a w szczególności z takimi systemami wykorzystywanymi przez organy powiązane ze Wspólnotą i Unią, z którymi Europol może utrzymywać stosunki zgodnie z art. 22.

5. Europol dokłada wszelkich starań, aby z pomocą najlepszych praktyk i otwartych standardów zapewnić interoperacyjność swoich systemów przetwarzania informacji z systemami przetwarzania informacji w państwach członkowskich, a w szczególności z takimi systemami wykorzystywanymi przez organy powiązane ze Wspólnotą i Unią, z którymi Europol może utrzymywać stosunki zgodnie z art. 22. **Wzajemne**

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

*połączenia autoryzowane są na podstawie stosownej decyzji Rady, podejmowanej po dokonaniu konsultacji z oficerem odpowiedzialnym w ramach Europolu za ochronę danych oraz ze wspólnym organem nadzorczym i określającej zasady i warunki odnoszące się w szczególności do konieczności zastosowania wzajemnych połączeń oraz do celów wykorzystania danych osobowych.*

Poprawka 20

Artykuł 11 ustęp 1

1. Europol prowadzi system informacyjny Europolu. System informacyjny Europolu jest bezpośrednio dostępny w celu konsultacji dla jednostek narodowych, oficerów łącznikowych, dyrektora, zastępców dyrektora i należycie umocowanych urzędników Europolu.

1. Europol prowadzi system informacyjny Europolu. System informacyjny Europolu jest bezpośrednio dostępny w celu konsultacji dla jednostek narodowych, oficerów łącznikowych, dyrektora, zastępców dyrektora i należycie umocowanych urzędników Europolu. **Bezpośredni dostęp jednostek narodowych do systemu informacji w odniesieniu do osób, o których mowa w art. 12 ust. 1 lit. b), ogranicza się wyłącznie do szczegółów wymienionych w art. 12 ust. 2). W razie konieczności uzyskania szczególnych informacji, jednostki uzyskują dostęp do pełnego zakresu danych za pośrednictwem oficerów łącznikowych.**

Poprawka 21

Artykuł 12 ustęp 1 litera b)

b) osób, wobec których istnieją poważne podstawy na mocy prawa krajowego danego państwa członkowskiego, aby podejrzewać, że popełnią przestępstwo wchodzące w zakres kompetencji Europolu.

b) osób, wobec których istnieją **oparte na faktach przesłanki lub** poważne podstawy na mocy prawa krajowego danego państwa członkowskiego, aby podejrzewać, że popełnią przestępstwo wchodzące w zakres kompetencji Europolu.

Poprawka 22

Artykuł 12 ustęp 4a (nowy)

**4a. Specjalne kategorie danych dotyczące pochodzenia rasowego lub etnicznego, poglądów politycznych, przekonań religijnych lub filozoficznych, członkostwa w partiach lub związkach zawodowych, orientacji seksualnej lub zdrowia nie są przetwarzane, chyba że jest to absolutnie konieczne dla celów konkretnej sprawy i z zachowaniem szczególnych zabezpieczeń.**

Poprawka 23

Artykuł 19 ustęp 1

1. Dane osobowe wyszukane w którejkolwiek prowadzonej przez Europol bazie przetwarzania danych są przekazywane lub wykorzystywane jedynie przez właściwe władze państw członkowskich w celu zapobiegania i zwalczania przestępczości wchodzącej w zakres kompetencji Europolu oraz innych poważnych rodzajów przestępczości. Europol korzysta z tych danych wyłącznie w celu wykonywania swoich zadań.

1. Dane osobowe wyszukane w którejkolwiek prowadzonej przez Europol bazie przetwarzania danych są przekazywane lub wykorzystywane jedynie przez właściwe władze państw członkowskich **wyłącznie w celach, dla których zostały zgromadzone, oraz w innych zgodnych z nimi celach**, dla zapobiegania i zwalczania przestępczości wchodzącej w zakres kompetencji Europolu oraz innych poważnych rodzajów przestępczości. Europol korzysta z tych danych wyłącznie w celu wykonywania swoich zadań.

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 24

## Artykuł 20 ustęp 1

1. Europol przechowuje dane w bazach danych jedynie przez okres niezbędny do wykonywania swoich zadań. **Potrzeba** dalszego przechowywania jest weryfikowana **nie później niż po trzech latach** od wprowadzenia danych. Dane przechowywane w systemie informacyjnym są przeglądane i usuwane przez jednostkę wprowadzającą. Dane przechowywane w innych bazach danych Europolu są przeglądane i usuwane przez Europol. Europol informuje państwa członkowskie z trzymiesięcznym wyprzedzeniem o wygaśnięciu terminów przeglądu przechowywanych danych.

1. Europol przechowuje dane w bazach danych jedynie przez okres niezbędny do wykonywania swoich zadań. **Niezależnie od art. 10 ust. 3 potrzeba** dalszego przechowywania jest weryfikowana **i dokumentowana co najmniej co dwa lata** od wprowadzenia danych. Dane przechowywane w systemie informacyjnym są przeglądane i usuwane przez jednostkę wprowadzającą. Dane przechowywane w innych bazach danych Europolu są przeglądane i usuwane przez Europol. Europol informuje państwa członkowskie z trzymiesięcznym wyprzedzeniem o wygaśnięciu terminów przeglądu przechowywanych danych.

## Poprawka 25

## Artykuł 21

W zakresie, w jakim Europol jest uprawniony na mocy unijnych oraz międzynarodowych czy krajowych instrumentów prawnych do uzyskiwania komputerowego dostępu do danych z innych systemów informacyjnych o charakterze krajowym lub międzynarodowym, Europol może wyszukiwać dane osobowe za ich pośrednictwem, o ile jest to konieczne do wykonywania jego zadań. Obowiązujące postanowienia takich unijnych, międzynarodowych czy krajowych instrumentów prawnych regulują dostęp Europolu do takich danych i korzystanie z nich, jeśli przewidziane w nich zasady dostępu do danych i korzystania z nich wykraczają swoim zakresem poza te przyjęte w niniejszej decyzji. Europol nie może korzystać z takich danych, jeśli jest to sprzeczne z przepisami niniejszej decyzji.

W zakresie, w jakim Europol jest uprawniony na mocy unijnych oraz międzynarodowych czy krajowych instrumentów prawnych do uzyskiwania komputerowego dostępu do danych z innych systemów informacyjnych o charakterze krajowym lub międzynarodowym, Europol może wyszukiwać dane osobowe za ich pośrednictwem, **wyłącznie na podstawie indywidualnej decyzji i o ile jest to konieczne i proporcjonalne do wykonywania jego zadań, oraz na warunkach ściśle określonych przez Europol po zasięgnięciu opinii Europejskiego Inspektora Ochrony Danych i wspólnego organu nadzorczego**. Obowiązujące postanowienia takich unijnych, międzynarodowych czy krajowych instrumentów prawnych regulują dostęp Europolu do takich danych i korzystanie z nich, jeśli przewidziane w nich zasady dostępu do danych i korzystania z nich wykraczają swoim zakresem poza te przyjęte w niniejszej decyzji. Europol nie może korzystać z takich danych, jeśli jest to sprzeczne z przepisami niniejszej decyzji.

## Poprawka 26

## Artykuł 22 ustęp 1 litera (da) (nowa)

**(da) odpowiednie jednostki podległe Sekretarzowi Generalnemu Rady oraz wspólne centrum sytuacyjne Unii Europejskiej.**

## Poprawka 27

## Artykuł 22 ustęp 5a (nowy)

**5a. Jeżeli dane osobowe zostały przekazane przez instytucje lub organy Wspólnoty, Europol uznaje się za organ Wspólnoty w rozumieniu art. 7 rozporządzenia (WE) nr 45/2001.**

## Poprawka 28

## Artykuł 24 ustęp 1 część wprowadzająca

1. Na warunkach ustanowionych w ust. 4 Europol może przekazywać przechowywane przez siebie dane osobowe instytucjom trzecim, o których mowa w art. 23 ust. 1, o ile:

1. **W bardzo wyjątkowych sytuacjach i na podstawie indywidualnej decyzji oraz** na warunkach ustanowionych w ust. 4 Europol może przekazywać przechowywane przez siebie dane osobowe instytucjom trzecim, o których mowa w art. 23 ust. 1, o ile:



Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 58

## Artykuł 24 ustęp 2

2. W drodze odstępstwa od ust. 1 Europol może przekazywać przechowywane przez siebie dane osobowe instytucjom trzecim, o których mowa w art. 23 ust. 1, na warunkach ustanowionych w ust. 4, jeżeli dyrektor Europolu uzna przekazanie takich danych za bezwzględnie konieczne dla ochrony istotnych interesów danych państw członkowskich w zakresie celów Europolu lub dla zapobieżenia bezpośredniemu zagrożeniu związanemu z przestępczością bądź terroryzmem. W każdym przypadku dyrektor Europolu rozpatruje poziom ochrony danych mający zastosowanie do danej instytucji w celu dostosowania tego poziomu ochrony do wspomnianych interesów.

2. W drodze odstępstwa od ust. 1 Europol może **po rozpatrzeniu poszczególnych przypadków** przekazywać przechowywane przez siebie dane osobowe instytucjom trzecim, o których mowa w art. 23 ust. 1, na warunkach ustanowionych w ust. 4, jeżeli dyrektor Europolu uzna przekazanie takich danych za bezwzględnie konieczne dla ochrony istotnych interesów danych państw członkowskich w zakresie celów Europolu lub dla zapobieżenia bezpośredniemu zagrożeniu związanemu z przestępczością bądź terroryzmem. W każdym przypadku dyrektor Europolu rozpatruje **stopień poszanowania praw podstawowych, ładu demokratycznego oraz rządów prawa w państwie trzecim, któremu przekazane mają być dane, potencjalne cele wykorzystania tychże**, poziom ochrony danych mający zastosowanie do danej instytucji w celu dostosowania tego poziomu ochrony do wspomnianych interesów, **a także stopień wzajemności w wymianie informacji. O decyzjach podjętych w myśl postanowień niniejszego artykułu informuje on regularnie Parlament Europejski, Radę i Komisję oraz organy kontroli ochrony danych.**

## Poprawka 30

## Artykuł 25 ustęp 2

2. Zarząd ustanawia przepisy wykonawcze regulujące stosunki Europolu z instytucjami i agencjami związanymi ze Wspólnotą i Unią, o których mowa w art. 22, oraz wymianę danych osobowych pomiędzy Europolem a takimi instytucjami i agencjami. Przed podjęciem decyzji zarząd zasięga opinii wspólnego organu nadzorczego.

2. Zarząd ustanawia przepisy wykonawcze regulujące stosunki Europolu z instytucjami i agencjami związanymi ze Wspólnotą i Unią, o których mowa w art. 22, oraz wymianę danych osobowych pomiędzy Europolem a takimi instytucjami i agencjami. Przed podjęciem decyzji zarząd zasięga opinii wspólnego organu nadzorczego **i Europejskiego Inspektora Ochrony Danych.**

## Poprawka 31

## Artykuł 26

Bez uszczerbku dla szczególnych przepisów niniejszej decyzji, do gromadzenia, przetwarzania i wykorzystywania danych osobowych Europol stosuje przepisy decyzji ramowej Rady 2007/XX/WSiSW w sprawie ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych. Europol stosuje jej przepisy do gromadzenia, przetwarzania i wykorzystywania danych osobowych, w tym przepisy dotyczące danych niezautomatyzowanych, przechowywanych w formie plików z danymi, tj. każdego uporządkowanego zestawu danych osobowych dostępnego według określonych kryteriów.

Bez uszczerbku dla szczególnych przepisów niniejszej decyzji **oraz dla potrzeby utrzymania gwarancji przewidzianych w konwencji o Europolu**, do gromadzenia, przetwarzania i wykorzystywania danych osobowych Europol stosuje przepisy decyzji ramowej Rady 2007/XX/WSiSW w sprawie ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych. Europol stosuje jej przepisy do gromadzenia, przetwarzania i wykorzystywania danych osobowych, w tym przepisy dotyczące danych niezautomatyzowanych, przechowywanych w formie plików z danymi, tj. każdego uporządkowanego zestawu danych osobowych dostępnego według określonych kryteriów.

## Poprawka 32

## Artykuł 27 ustęp 1

1. Europol mianuje funkcjonariusza ds. ochrony danych spośród członków swojego personelu. Podlega on bezpośrednio zarządowi. Wykonując swoje obowiązki, nie przyjmuje poleceń od nikogo.

1. Europol mianuje **niezależnego** funkcjonariusza ds. ochrony danych spośród członków swojego personelu. Podlega on bezpośrednio zarządowi. Wykonując swoje obowiązki, nie przyjmuje **on/ona** poleceń od nikogo.

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTUPoprawka 33  
Artykuł 27 ustęp 5

5. Pozostałe przepisy wykonawcze dotyczące funkcjonariusza ds. ochrony danych przyjmuje zarząd. Przepisy wykonawcze dotyczą w szczególności wyboru i odwołania ze stanowiska, zadań, obowiązków i uprawnień funkcjonariusza ds. ochrony danych.

5. Pozostałe przepisy wykonawcze dotyczące funkcjonariusza ds. ochrony danych przyjmuje zarząd. Przepisy wykonawcze dotyczą w szczególności wyboru i odwołania ze stanowiska, zadań, obowiązków, uprawnień i **gwarancji niezależności** funkcjonariusza ds. ochrony danych.

Poprawka 34  
Artykuł 29 ustęp 4

4. Odmawia się dostępu do danych osobowych, **jeżeli:**
- (a) **udzielenie dostępu może stwarzać zagrożenie dla któregoś** z działań Europolu;
- (b) **udzielenie dostępu może stwarzać** zagrożenie dla krajowego dochodzenia wspomaganego przez Europol;
- (c) **udzielenie dostępu może stanowić zagrożenie dla** praw i swobód osób trzecich.

4. Odmawia się dostępu do danych osobowych **tylko wtedy, gdy odmowa jest niezbędna do:**
- (a) **prawidłowego prowadzenia** działań Europolu;
- (b) **zapewnienia, że nie wystąpi** zagrożenie dla **żadnego** krajowego dochodzenia wspomaganego przez Europol;
- (c) **ochrony** praw i swobód osób trzecich.

Poprawka 35  
Artykuł 29 ustęp 5

5. Przed podjęciem decyzji o udzieleniu dostępu Europol zasięga opinii właściwych organów ścigania zainteresowanych państw członkowskich. Dostęp do danych wprowadzonych do roboczej bazy danych do analizy zależny jest od porozumienia między Europolem a państwami członkowskimi uczestniczącymi w analizie oraz od zgody państwa (państw) członkowskiego(-ich) bezpośrednio zainteresowanego(-ych) przekazaniem tych danych. Państwo członkowskie przeciwne udzieleniu dostępu do danych osobowych powiadamia Europol o swojej odmowie i jej przyczynach.

5. **Zasadniczo nie odmawia się wykonania prawa dostępu. Wyjątki od tej zasady można zaakceptować wyłącznie wtedy, gdy jest to niezbędne do ochrony innego prawa podstawowego.** Przed podjęciem decyzji o udzieleniu dostępu Europol zasięga opinii właściwych organów ścigania zainteresowanych państw członkowskich. Dostęp do danych wprowadzonych do roboczej bazy danych do analizy zależny jest od porozumienia między Europolem a państwami członkowskimi uczestniczącymi w analizie oraz od zgody państwa (państw) członkowskiego(-ich) bezpośrednio zainteresowanego(-ych) przekazaniem tych danych. Państwo członkowskie przeciwne udzieleniu dostępu do danych osobowych powiadamia Europol o swojej odmowie i jej przyczynach.

Poprawka 36  
Artykuł 29 ustęp 6

6. Jeżeli jedno lub więcej państw członkowskich lub Europol nie wyrazi zgody na udzielenie danej osobie dostępu do danych jej dotyczących, Europol zawiadamia zainteresowaną osobę, że dokonał sprawdzenia, nie podając żadnych informacji mogących ujawnić, czy dane dotyczące tej osoby są przetwarzane przez Europol.

6. Jeżeli jedno lub więcej państw członkowskich lub Europol nie wyrazi zgody na udzielenie danej osobie dostępu do danych jej dotyczących, Europol zawiadamia zainteresowaną osobę, że dokonał sprawdzenia, nie podając żadnych informacji mogących ujawnić, czy dane dotyczące tej osoby są przetwarzane przez Europol. **Organ kontroli danych jest zobowiązany do podania powodów odmowy dostępu w sposób umożliwiający skuteczną kontrolę zastosowania wyjątku zgodnie z zaleceniem nr R (87) 15 Komitetu Ministrów Rady Europy z dnia 17 września 1987 r. regulującym wykorzystanie danych osobowych w sektorze policyjnym.**

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 38

Artykuł 36 ustęp 9 akapit pierwszy

9. Co roku zarząd przyjmuje:
- (a) projekt preliminarza **budżetowego i wstępny projekt budżetu**, który przedstawia Komisji wraz z **wykazem etatów, oraz ostateczny budżet**;
- (b) po zasięgnięciu opinii Komisji — program pracy dotyczący przyszłych działań Europolu, z uwzględnieniem wymogów operacyjnych państw członkowskich **oraz konsekwencji dla budżetu i stanu zatrudnienia Europolu**;
- (c) ogólne sprawozdanie z działalności Europolu w poprzednim roku.

9. Co roku zarząd przyjmuje, **po zatwierdzeniu przez Radę**:
- (a) projekt preliminarza, który przedstawia Komisji wraz z **projektem wykazu etatów**;
- (aa) **budżet Europolu, jak również wykaz etatów, po zatwierdzeniu przez władzę budżetową**;
- (b) po zasięgnięciu opinii Komisji — program pracy dotyczący przyszłych działań Europolu, z uwzględnieniem, **w możliwie największym stopniu**, wymogów operacyjnych państw członkowskich **stosownie do dostępnych zasobów finansowych i personalnych**;
- (c) ogólne sprawozdanie z działalności Europolu w poprzednim roku, **w którym dokonuje się w szczególności porównania osiągniętych wyników z celami rocznego programu pracy**.

## Poprawka 39

Artykuł 36 ustęp 9 akapit 2

Dokumenty te przedkłada się **do zatwierdzenia Radzie. Rada przekazuje je również do wiadomości Parlamentu Europejskiego**.

Dokumenty te przedkłada się **Parlamentowi Europejskiemu, który ma możliwość stosownego ich przeanalizowania — w razie potrzeby wspólnie z parlamentami krajowymi**.

## Poprawka 59

Artykuł 37 ustępy 1, 2, 3

1. Na czele Europolu stoi dyrektor mianowany **przez Radę stanowiącą kwalifikowaną większość głosów, wybrany z przedstawionej przez zarząd listy obejmującej nazwiska przynajmniej trzech kandydatów na okres czterech lat z możliwością jednokrotnego przedłużenia**.

1. Na czele Europolu stoi dyrektor mianowany **przez zarząd zgodnie z procedurą współpracy (uzgodnienia)**.

**Dyrektor mianowany jest na podstawie posiadanych kompetencji, doświadczenia w zakresie działalności Europolu oraz umiejętności administracyjnych i zarządczych.**

**Wspomniana procedura współpracy przebiega następująco:**

- (a) **na podstawie listy przygotowanej przez Komisję po wezwaniu do składania kandydatur i przejrzystej procedurze wyboru, kandydaci przed mianowaniem są proszeni o zwrócenie się do Parlamentu Europejskiego i Rady i udzielenie odpowiedzi na pytania**;
- (b) **Parlament Europejski oraz Rada mogą wówczas wyrazić opinię oraz ustalić preferowaną kolejność**;
- (c) **zarząd uwzględni te opinie przy mianowaniu dyrektora**.

**Kadencja dyrektora wynosi cztery lata.**

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

2. Dyrektora wspomagają zastępcy mianowani na okres czterech lat z możliwością jednokrotnego przedłużenia, **zgodnie z procedurą ustanowioną w ust. 1**. Ich zadania określa szczegółowo dyrektor.
3. Zarząd ustala zasady dotyczące wyboru kandydatów na stanowisko **dyrektora** lub zastępcy dyrektora. Przed wejściem w życie tych zasad Rada je zatwierdza, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów.

2. Dyrektora wspomagają zastępcy mianowani na okres czterech lat z możliwością jednokrotnego przedłużenia. Ich zadania określa szczegółowo dyrektor.
3. Zarząd ustala zasady dotyczące wyboru kandydatów na stanowisko zastępcy dyrektora. Przed wejściem w życie tych zasad Rada je zatwierdza, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów.

Poprawka 41

Artykuł 37 ustęp 4 litera *ga* (nowa)

**(ga) wdrożenie skutecznych procedur kontroli i oceny związanych z wynikami Europolu w zakresie realizacji jego celów,**

Poprawka 42

Artykuł 38 ustęp 5a (nowy)

**5a. Do przetwarzania danych osobowych personelu Europolu ma zastosowanie rozporządzenie (WE) nr 45/2001.**

Poprawka 43

Artykuł 41 ustęp 1

1. Od dnia 1 stycznia 2010 r. przychody Europolu stanowi, bez uszczerbku dla innych rodzajów dochodów, dotacja Wspólnoty pochodząca z budżetu ogólnego Unii Europejskiej (sekcja Komisji).

1. Od dnia 1 stycznia 2010 r. przychody Europolu stanowi, bez uszczerbku dla innych rodzajów dochodów, dotacja Wspólnoty pochodząca z budżetu ogólnego Unii Europejskiej (sekcja Komisji). **Finansowanie Europolu podlega porozumieniu władzy budżetowej przewidzianemu w PMI.**

Poprawka 44

Artykuł 41 ustęp 3

3. Dyrektor sporządza projekt preliminarza przychodów i rozchodów Europolu na kolejny rok budżetowy i przedkłada go zarządowi wraz z **tymczasowym wykazem** etatów. **Wykaz** obejmuje stanowiska stałe lub czasowe, informację o oddelegowanych ekspertach krajowych i dane dotyczące liczby, grupy zaszeregowania i kategorii pracowników zatrudnionych przez Europol w danym roku budżetowym.

3. Dyrektor sporządza projekt preliminarza przychodów i rozchodów Europolu na kolejny rok budżetowy i przedkłada go zarządowi wraz z **projektem wykazu** etatów. **Projekt wykazu** obejmuje stanowiska stałe lub czasowe, informację o oddelegowanych ekspertach krajowych i dane dotyczące liczby, grupy zaszeregowania i kategorii pracowników zatrudnionych przez Europol w danym roku budżetowym.

Poprawka 45

Artykuł 41 ustęp 6

6. Preliminarz przesyłany jest przez Komisję Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (dalej zwanymi „władzą budżetową”) wraz ze wstępnym projektem budżetu Unii Europejskiej.

6. Preliminarz przesyłany jest przez Komisję Parlamentowi Europejskiemu, **który w razie konieczności ma możliwość stosownego przeanalizowania dokumentu zgodnie ze swoimi uprawnieniami**, i Radzie (dalej zwanymi „władzą budżetową”) wraz ze wstępnym projektem budżetu Unii Europejskiej.

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 46

Artykuł 42 ustęp 8a (nowy)

**8a.** Dyrektor przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, na jego wniosek, wszelkie informacje niezbędne do sprawnego zastosowania procedury udzielania absolutorium za dany rok, zgodnie z art. 146 ust. 3 rozporządzenia finansowego.

Poprawka 47

Artykuł 42 ustęp 9

9. **Na podstawie zalecenia Rady** Parlament Europejski przed dniem 30 kwietnia roku n + 2 udziela dyrektorowi Europolu absolutorium z wykonania budżetu za rok n.

9. Parlament Europejski, **biorąc pod uwagę zalecenie Rady stanowiącej kwalifikowaną większość głosów**, przed dniem 30 kwietnia roku n + 2 udziela dyrektorowi Europolu absolutorium z wykonania budżetu za rok n.

Poprawka 48

Artykuł 43

Po zasięgnięciu opinii Komisji zarząd przyjmuje zasady finansowe mające zastosowanie do Europolu. Nie mogą one odbiegać od przepisów rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r., chyba że jest to **konieczne** dla działania Europolu. Do przyjęcia wszelkich zasad stanowiących odstępstwo od rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002 wymagana jest uprzednia zgoda Komisji. O takich odstępstwach informuje się władzę budżetową.

Po zasięgnięciu opinii Komisji zarząd przyjmuje zasady finansowe mające zastosowanie do Europolu. Nie mogą one odbiegać od przepisów rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r., chyba że jest to **wyraźnie wymagane** dla działania Europolu. Do przyjęcia wszelkich zasad stanowiących odstępstwo od rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002 wymagana jest uprzednia zgoda Komisji. O takich odstępstwach informuje się władzę budżetową.

Poprawka 49

Artykuł 44 ustęp 1

Dyrektor ustanawia system kontroli w celu uzyskania wskaźników efektywności i skuteczności działań wykonywanych przez Europol.

Dyrektor ustanawia system kontroli w celu uzyskania wskaźników efektywności i skuteczności działań wykonywanych przez Europol. **Dyrektor co roku przedkłada zarządowi sprawozdanie w sprawie wyników tego systemu kontroli.**

Poprawka 50

Artykuł 44 ustęp 4a (nowy)

**Przewodniczący zarządu lub dyrektor Europolu przedstawia priorytety Europolu na kolejny rok przed wspólnym komite-tem, w skład którego wchodzi posłowie do Parlamentu Europejskiego oraz posłowie do parlamentów krajowych w celu zagwarantowania demokratycznej debaty ze społeczeństwem obywatelskim i lepszemu kontroli działalności Europolu.**

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 51

## Artykuł 45

Na podstawie wniosku dyrektora oraz nie później niż sześć miesięcy od rozpoczęcia stosowania niniejszej decyzji zarząd przyjmuje zasady dotyczące dostępu do dokumentów Europolu, uwzględniając przy tym zasady i ograniczenia określone w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1049/2001.

Na podstawie wniosku dyrektora oraz nie później niż sześć miesięcy od rozpoczęcia stosowania niniejszej decyzji zarząd, **po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego**, przyjmuje zasady dotyczące dostępu do dokumentów Europolu, uwzględniając przy tym zasady i ograniczenia określone w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1049/2001.

## Poprawka 52

## Artykuł 47

Przewodniczący zarządu i dyrektor **mogą wystąpić** przed Parlamentem Europejskim w celu omówienia **ogólnych** zagadnień związanych z Europolem.

Przewodniczący zarządu i dyrektor **występują** przed Parlamentem Europejskim **na jego żądanie** w celu omówienia **wszelkich** zagadnień związanych z Europolem.

## Poprawka 53

## Artykuł 56 ustęp 1

1. W drodze odstępstwa od art. 38 wszelkie umowy o pracę zawarte przez Europol zgodnie z konwencją o Europolu przed wejściem w życie niniejszej decyzji pozostają w mocy.

1. W drodze odstępstwa od art. 38 wszelkie umowy o pracę zawarte przez Europol zgodnie z konwencją o Europolu przed wejściem w życie niniejszej decyzji pozostają w mocy. **Ewentualne dodatkowe koszty personalne wynikające z tego odstępstwa uwzględnia się w porozumieniu w sprawie finansowania Europolu, które musi zostać osiągnięte zgodnie z pkt 47 PMI.**

## Poprawka 54

## Artykuł 56 ustęp 2

2. Wszystkim pracownikom posiadającym umowę o pracę określoną w ust. 1 proponuje się możliwość zawarcia umów na mocy art. 2 lit. a) warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich określonych w rozporządzeniu (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68 dotyczących zatrudnienia w różnych grupach szeregowania określonych w wykazie etatów. W związku z tym w ciągu dwóch lat od rozpoczęcia stosowania niniejszej decyzji organ upoważniony do zawierania umów ustanowi proces naboru wewnętrznego dla pracowników zatrudnionych przez Europol przed rozpoczęciem stosowania niniejszej decyzji w celu sprawdzenia kompetencji, skuteczności i rzetelności osób, które mają zostać zatrudnione. Kandydatom, którzy przejdą pomyślnie proces naboru, proponuje się umowę na mocy art. 2 lit. a) warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich określonych w rozporządzeniu (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68.

2. Wszystkim pracownikom posiadającym umowę o pracę określoną w ust. 1 proponuje się możliwość zawarcia umów na mocy art. 2 lit. a) warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich określonych w rozporządzeniu (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68 dotyczących zatrudnienia w różnych grupach szeregowania określonych w wykazie etatów. W związku z tym, **po konsultacji Europejskiego Urzędu Doboru Kadr**, w ciągu dwóch lat od rozpoczęcia stosowania niniejszej decyzji organ upoważniony do zawierania umów ustanowi proces naboru wewnętrznego dla pracowników zatrudnionych przez Europol przed rozpoczęciem stosowania niniejszej decyzji w celu sprawdzenia kompetencji, skuteczności i rzetelności osób, które mają zostać zatrudnione. **Proces naboru nadzorowany jest przez Komisję. Wynik tego procesu naboru jest podawany do publicznej wiadomości.** Kandydatom, którzy przejdą pomyślnie proces naboru, proponuje się umowę na mocy art. 2 lit. a) warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich określonych w rozporządzeniu (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68. **Projekt wykazu etatów przedłożony władzy budżetowej wraz ze wstępnym projektem budżetu Unii Europejskiej określa wyraźnie które etaty obsadzane są przez pracowników zatrudnionych zgodnie z regulaminem pracowniczym urzędników Wspólnot Europejskich i warunkami zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich oraz które etaty obsadzane są zgodnie z regulaminem pracowniczym Europolu.**

Czwartek, 17 stycznia 2008 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 55

Artykuł 57 ustęp 3 akapit drugi a (nowy)

**W żadnym wypadku ustanowiona w niniejszej decyzji dotacja Wspólnoty dla Europolu nie jest wykorzystywana do pokrycia wydatków związanych ze zobowiązaniami podjętymi przez Europol zgodnie z konwencją o Europolu przed wejściem w życie niniejszej decyzji.**

Poprawka 62

Artykuł 62 ustęp 2a (nowy)

**2a. Niniejsza decyzja podlega rewizji po sześciu miesiącach od daty wejścia w życie Traktatu z Lizbony.**